

# SOBRE LA REDACCIÓN Y LA TRADICIÓN MANUSCRITA DE LA *EXPOSITIO* DEL TOSTADO A NÚMEROS (A PROPÓSITO DE UN NUEVO TESTIMONIO)

ÁLVARO CANCELA CILLERUELO  
*Universidad de Salamanca*

1. El manuscrito Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca Histórica *Marqués de Valdecilla*, cod. 37 (en adelante, C) es un voluminoso códice en papel de 337 folios copiado a mediados del s. XV por varias manos góticas librerías<sup>1</sup>. Carente de título, fecha o indicación de lugar de copia, desprovisto de cualquier mención a su autor en el texto, las guardas o los tejuelos, inacabado en iniciales y rúbricas e interrumpido repentina e injustificadamente

1 Departamento de Filología Clásica e Indoeuropeo. Contacto: alvarocancela@usal.es; artículo realizado en el marco de los Proyectos HAR2015-65649-C2-1-P [MINECO/FEDER] y S2015-HUM3377 [DOCEMUS-CM].

*Agradecimientos.* – Agradecemos vivamente la lectura y observaciones de los Drs. Emiliano Fernández Vallina, Antonio López Fonseca y Elisa Ruiz García, así como la amabilidad del personal de la Biblioteca Histórica *Marqués de Valdecilla* de la Universidad Complutense de Madrid y de la Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca. Un reconocimiento especial debemos al director del fondo antiguo salmantino, D. Óscar Lilao Franca, por su excelente diligencia y amabilidad.

Medidas del folio de C: 285 × 210 mm; caja de escritura: 215 × 153 mm; copiado a 2 columnas; dimensiones de cada columna: 215 × 68 mm; entre 40 y 53 líneas por columna (en virtud de los diversos copistas; sobre ellos, y sobre la datación del códice volvemos *infra*). Estudiado *in situ*; reproducción digital en color disponible en: <[http://dioscorides.ucm.es/proyecto\\_digitalizacion/index.php?5320227303](http://dioscorides.ucm.es/proyecto_digitalizacion/index.php?5320227303)>.

en mitad de una oración, el códice transmite un extenso comentario bíblico a Números 1-19 que ha permanecido sin identificación hasta la actualidad.

2. En fecha precedente es seguro que perteneció al Colegio Mayor de San Ildefonso, en Alcalá de Henares, cuya biblioteca constituye el núcleo central y más antiguo del actual fondo manuscrito complutense: su *ex libris* y antigua signatura todavía constan en el f. 1r (*Librería del colegio mayor 30 C*). En época moderna nada indica sobre sus contenidos Vicente de la Fuente, que se encargó del traslado de la biblioteca desde Alcalá a la actual sede madrileña de la llamada entonces Universidad Central; a él se debe el primer trabajo moderno sobre la historia de la biblioteca complutense, que no arroja luz a este respecto<sup>2</sup>. Ocho años más tarde, en el catálogo de José Villa-Amil y Castro, que ha constituido la referencia tradicional de códices universitarios matritenses, el manuscrito se lista bajo un título ausente en realidad del códice: *Expositio sive Comentaría histórica in librum Numerorum*. La obra se describe como un comentario de autor desconocido a los citados capítulos del libro de los Números<sup>3</sup>. En realidad Villa-Amil se limita en este caso a reiterar información de elencos anteriores, en los que el estado actual del códice explica su mención genérica y anónima: el mismo título espurio y la misma descripción se lee ya en el inventario manuscrito fechado en 1800 y conservado en la propia Universidad Complutense, donde el códice se lista en la *Caja 3*<sup>4</sup>. Idéntica información recoge, por último, Manuel Sánchez Mariana en el más reciente elenco publicado, un inventario sumario de los códices del Colegio de San Ildefonso, basado en el catálogo de Villa-Amil<sup>5</sup>.

2. V. de la Fuente, "Formación y vicisitudes de la Biblioteca Complutense", *Boletín-Revista de la Universidad de Madrid* 12 (1870) 717-27; 13 (1870) 815-23; 18 (1870) 1191-208.

3. J. Villa-Amil y Castro, *Catálogo de los manuscritos existentes en la Biblioteca del Noviciado de la Universidad Central (procedentes de la antigua de Alcalá)*, Parte I: Códices (Madrid 1878), 13.

4. Catálogo conservado en el códice Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca Histórica *Marqués de Valdecilla*, 336, Alcalá 1800 (véase f. de guarda A). El códice aparece descrito en el f. 52v: *Expositio siue Comentaría histórica in librum Numerorum a Cap. I usque ad XIX inclusiue. Codex papyraceus caractere cursiuo ueteri exaratus in quo nihil de eius Auct. et Vetustate legitur*.

5. M. Sánchez Mariana, "Los códices del Colegio Mayor de San Ildefonso", en S. Celestino Angulo (coord.), *De libros y bibliotecas: homenaje a Rocío Caracuel* (Sevilla 1995), 361-72 (p. 366).

3. En el curso de una nueva catalogación de los manuscritos complutenses<sup>6</sup>, hemos tenido ocasión de comprobar que el códice, en realidad, contiene una copia parcial, hasta ahora desconocida, de la *Expositio* al libro de los Números que compuso el profesor y teólogo abulense Alfonso Fernández de Madrigal, el Tostado (ca. 1410-1455), colegial y rector del Colegio de San Bartolomé de Salamanca, y obispo de Ávila entre 1454 y 1455<sup>7</sup>. La obra forma parte de un conjunto muy extenso de comentarios, en gran parte producto de su docencia en la Universidad de Salamanca, a los libros del Pentateuco (Génesis, Éxodo, Levítico, Números, Deuteronomio), a los principales libros históricos (Josué, Jueces, Ruth, 1-4 Reyes, 1-2 Crónicas) y al Evangelio de Mateo<sup>8</sup>. Para la identificación del texto, basta comprobar la correspondencia exacta, a excepción de variantes ortográficas, entre el *incipit* y el *explicit* del manuscrito complutense (*inc.*, f. 1ra: [D]eus abrahe posteritatis sue captiuitatem; *exp.*, f. 336rb: *ymmo ex hoc multo digniorem*), con los pasajes correspondiente en la *editio princeps* de la obra, publicada por Peter Liechtenstein en Venecia en los años 1528 y 1530<sup>9</sup>; la misma identificación permite el *Repertorium biblicum* de Friedrich Stegmüller<sup>10</sup>.

6. A. López Fonseca y M. Torres Santo Domingo (coords.), *Catálogo de manuscritos medievales de la Biblioteca Histórica "Marqués de Valdecilla" (Universidad Complutense de Madrid)* (Madrid, en preparación [previsión: 2019]); la descripción de este códice corre a nuestro cargo.

7. Sobre el Tostado y su producción, remitimos a N. Belloso Martín, "Fernández de Madrigal, Alfonso", en *Diccionario Biográfico Español*, vol. 19 (Madrid 2011), 240-45, con amplia bibliografía, y al ensayo bibliográfico de A. López Fonseca y J. M. Ruiz Vila, "Alfonso Fernández de Madrigal, 'El Tostado': un ensayo bibliográfico", *TEMPVS. Revista de Actualización Científica sobre el Mundo Clásico en España* 41 (2017) 7-40. Para una introducción a su vida y obra, véase E. Fernández Vallina, "Introducción al Tostado: de su vida y de su obra", *Cuadernos salmantinos de filosofía* 15 (1988) 153-78.

8. Frente a los anteriores, este último ha sido objeto de un estudio, edición y traducción recientes, a cargo de J. M. Sánchez Caro, R. M.<sup>a</sup> Herrera García y M.<sup>a</sup> I. Delgado Jara, *Alfonso de Madrigal, el Tostado. Introducción al Evangelio según San Mateo* (Ávila y Salamanca 2008). Sobre la exégesis del Tostado, con bibliografía, remitimos a I. Delgado Jara, "El Tostado y la exégesis bíblica", en C. Flórez Miguel *et al.* (eds.), *La primera escuela de Salamanca (1406-1516)*, Aquilafuente 183 (Salamanca 2012), 55-74.

9. *Beati Alphonsi Thostati Episcopi Abulensis super libro Numerorum explanatio litteralis amplissima nunc primum edita in apertum*, Venecia 1528-1530 (impresor: Peter Liechtenstein). La edición se divide en dos partes de 169 (f. [1]-169) y 135 folios (f. [1]-135) cada una; los pasajes correspondientes se hallan respectivamente en los f. 2ra (línea A1) y f. 168rb (línea D10) de la primera parte. La data, lugar e impresor, ausentes de la portada, aparecen en los colofones de la *Prima pars* (f. 169vb: *Anno. 1530. Venetijs in Edibus Petri Liechtenstein Germani*) y de la *Secunda pars* (f. 135vb: *Anno. 1528. Venetijs in Edibus Petri Liechtenstein*); nótese que la impresión de la *Prima pars* es posterior a la de la segunda. Ejemplar consultado:

4. Hasta la presente identificación, del comentario del Tostado a Números se conocía solo un testigo manuscrito, dividido en dos tomos: los códices Salamanca, Universidad de Salamanca, Biblioteca General Histórica, cod. 2500 y cod. 2501<sup>11</sup>. Transcritos por colaboradores del autor con toda probabilidad bajo su propia supervisión, uno y otro contienen notas manuscritas debidas al propio Tostado, tal como ya identificó Florencio Marcos Rodríguez en un trabajo capital sobre el particular<sup>12</sup>. Del mismo parecer son Emiliano Fernández Vallina y Elena E. Rodríguez Díaz en sus trabajos sobre los manuscritos del autor<sup>13</sup>. A idéntica conclusión, por último, nos ha conducido su examen *in situ* y su cotejo con otros de autógrafos del Tostado<sup>14</sup>.

5. Un cotejo externo entre los códices salmantinos y este nuevo testigo permite establecer la relación genealógica de los tres manuscritos. El *Salmanticensis* 2500 (en adelante S) y complutense C contienen exactamente el mismo texto, interrumpido en el mismo pasaje. Como se ha aludido previamente, en C la interrupción del texto no coincide con ninguna característica material y carece aparentemente de motivación alguna: el texto de la obra termina en *immo ex hoc multo digniorem* (f. 336rb), sin concluir siquiera la propia columna y deja en blanco los f. 336v- 337v al completo, que no obstante tenían preparada la caja de escritura para proseguir la copia

---

Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca Histórica *Marqués de Valdecilla*, Fondo Antiguo, BH DER 2924. Reproducción digital en: <<https://hdl.handle.net/2027/ucm.5317959640>>. Hay ediciones posteriores (v. g., Colonia 1613, Venecia 1728).

10. F. Stegmüller, *Repertorium biblicum medii aevi*, vol. 8: *Supplementum* (Madrid 1976), 283, n° 1187.

11. En papel también y copiados igualmente a dos columnas. Excelente descripción en Ó. Lilao Franca y C. Castrillo González, *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Salamanca*, 2 vols. (Salamanca 1997-2002), Vol. II, 857-58.

12. F. Marcos Rodríguez, "Los manuscritos de Alfonso de Madrigal conservados en la Biblioteca Universitaria de Salamanca", *Salmanticensis* 4 (1957) 3-50 (pp. 2, 13, 15, 17, 41), cuyo parecer siguen Ó. Lilao y C. Castrillo, *Catálogo*, Vol. II, 857-58.

13. E. Fernández Vallina, "Manuscritos y ediciones del Tostado: caminos de ida y vuelta", *Helmántica* 63/190 (2012) 277-89 (p. 280); E. E. Rodríguez Díaz, "La confección material y gráfica de los manuscritos del Tostado", *Helmántica* 65/194 (2014) 267-77 (p. 267, n. 1). Sobre los reclamos y la numeración de cuadernos y de bifolios en particular, E. E. Rodríguez Díaz, "Manuscritos universitarios de Salamanca en el siglo XV: observaciones codicológicas", en M. Herrero de la Fuente *et al.*, (eds.), *Alma littera: estudios dedicados al profesor José Manuel Ruiz Asencio* (Valladolid 2014), 535-48, esp. 537-38.

14. Una muestra de estas anotaciones marginales, sobre las que volveremos inmediatamente, se ofrece en las *Láminas* 1 (notas marrones claras y negras) y 2 (notas negras).

del texto. En S, en cambio, el mismo final coincide exactamente con frontera codicológica: el último folio del manuscrito (f. 419vb) termina en la última línea *immo ex hoc*, con un reclamo *multo digniorem* en el margen inferior; la obra sigue, regularmente, por el f. 1r del códice salmanticense 2501. El final *ex abrupto* en C, aparentemente injustificado, solo puede estar motivado directamente por la división de la obra en los dos códices de Salamanca y, en particular, por la *mise en page* del texto en S, del que copió incluso el reclamo: C es un descendiente seguro del primero de los dos tomos salmantinos, que en ese momento, por tanto, ya constituían volúmenes independientes.

6. Aunque nos hallamos ante un *descriptus* seguro, que –salvo correcciones acertadas, en este caso, a nuestro juicio, poco probables– no tiene interés para la constitución del texto, el nuevo códice complutense presenta un notable interés para la comprensión de la obra. En efecto, el cotejo de su texto con los *marginalia* de S, que no han recibido atención particular más allá de certificar su autografía tostadiana, permite establecer una estratificación y una cronología relativa de estas anotaciones y revela algunos aspectos ahora desconocidos de la génesis y redacción de este comentario.

6.1. Desde el punto de vista codicológico y paleográfico, un examen de la escritura, extensión y tinta empleadas en estas anotaciones marginales de S permite distinguir en ellos dos tipos diferentes de intervenciones:

*Marginalia A.* – Por un lado, existe una serie esporádica de adiciones al texto, por lo general breves, limitadas a pocas frases o un pequeño párrafo; se introducen siempre empleando una tinta ocre siempre y sirviéndose de signo de llamada en forma de cuña o virgula angular (^), que es uno de los signos de reenvío característicos del Tostado<sup>15</sup>. La *Lámina 1*, reproducida *infra*, permite observar en el margen inferior una de estas adiciones referida al texto copiado en la línea 10, donde se halla la llamada ^ tanto delante de *filios caath*<sup>16</sup> como en el margen interno del folio. La nota, que constituye una adición en escritura muy menuda al comentario a *Moysees et*

15. E. E. Rodríguez Díaz, "La confección material y gráfica", 276.

16. Num. 4, 34.

*Aaron et principes synagoge*<sup>17</sup>, comienza *Item patet quod intelligatur de principibus multitudinis israelitarum* y finaliza con el texto *de principibus leuitarum, quia isti non erant principes populi*.

*Marginalia B.* – La segunda colección de *marginalia* de S es cuantitativa y cualitativamente diversa de los precedentes. Están escritos normalmente en una tinta negra, significativamente más oscura que el marrón de las anteriores y de los copistas principales; solo en muy pocos casos se emplea también una tinta ocre<sup>18</sup>. El volumen de texto introducido en esta segunda tirada de adiciones es significativamente mucho más amplio: durante decenas de folios llegan a ocupar en su totalidad los márgenes de páginas enteras, representando a menudo más texto que la redacción inicial. Junto con el color y la extensión, la característica más significativa de estos *marginalia B* reside en los *signes de renvoi* empleados por el Tostado: si en los primeros solo se localizaba la cuña (^), en esta segunda clase se observa un número muy variado de cuñas, aspás, cruces, líneas barradas, etc., en ocasiones rematadas en uno o varios círculo en sus extremos (^, x, ° |, o //, o–, o–o, +o, o+, etc.). Por último, en este segundo proceso de anotación el autor dividió la obra en *quaestiones* numeradas, tal como consta en el texto impreso por la *princeps*. El cariz y extensión de estos *marginalia B*, que son particularmente relevantes en los f. 223v-278r de S, pueden ilustrarse en las Láminas 1 y 2. En la primera, junto a la anotación de tipo A convive una segunda nota, mucho más amplia, visible en el margen derecho: con ella se introduce una división en el texto, numerado como *Quaestio XXXVI*, y se inserta contenido adicional entre *ad solos sacerdotes pertinebant y inuenti sunt duo millia dccl*<sup>19</sup>; en la Lámina 2, toda la anotación marginal pertenece a esta segunda clase.

6.2. La distinción entre ambas series de anotaciones tiene una consecuencia textual directa en el texto de C; a su vez, el nuevo códice complutense permite establecer mejor la distinción entre ambos tipos, especialmente en los casos dudosos en que los *marginalia B* han sido escritos también en tinta ocre: las anotaciones de tipo A se han incluido sistemáticamente en el texto principal del códice

17. También Num. 4, 34.

18. Por ejemplo, la amplia nota del f. 272v (*ad Num.* 14, 12) está escrita en ocre y pertenece a esta segunda clase de anotaciones.

19. Num. 4, 36. La anotación comienza con *Q<sup>o</sup> xxxvi // Set queretur quare leuite numerantur tot modis* y por falta de espacio continúa, de hecho, en el verso del mismo folio.

complutense; por el contrario, los *marginalia B* no ejercen ningún influjo en el texto de C. La *Lámina 3*, que reproduce el f. 56ra de C, ilustra con claridad el fenómeno: en el texto de C (líneas 14-16 empezando por el final de la primera columna), delante de *filios caath*, está incluida con idéntico *incipit* y *explicit* la anotación que hemos empleado previamente como ilustración de los *marginalia A* en S (*Lámina 1*, margen inferior), con el signo de reenvío en cuña. La nota está también incluida en el texto de la *editio princeps* veneciana<sup>20</sup>. Por el contrario, la segunda y amplísima nota manuscrita de S de tipo B, reproducida en la *Lámina 1*, no tiene ninguna influencia en el texto de C: como en la primera mano de S, el texto de C (*Lámina 3*, f. 56rb, líneas 21-22) pasa de *ad solos sacerdotes pertinebant* a *inuenti sunt duo millia dcc*. Esta nota, sin embargo, sí aparece de nuevo en el texto de la edición de Venecia, donde aparece ya como *quaestio XXXVI*<sup>21</sup>.

En consecuencia, el texto de C equivale al texto principal de S sumado a los *marginalia* de tipo A, mientras que el texto de la *editio princeps* veneciana se corresponde con el texto de S incluyendo ambas series de anotaciones. Esta circunstancia, ligada a la observación codicológica sobre la interrupción del texto en C y S, ofrece una prueba definitiva de que C es copia de S, pero permite a su vez realizar dos deducciones suplementarias. Por un lado, puesto que no existe ninguna justificación para transcribir solo las notas de tipo A en un apógrafo (tanto más cuando todas se deben a la misma mano y algunas están realizadas en la misma tinta), la ausencia de los *marginalia B* implica que estos se introdujeron en S después de que C fuera transcrito. Por otro lado, y de manera correlativa, si C se transcribió a partir de S antes de que el autor introdujera los *marginalia B*, la copia de C se produjo, por tanto, con el Tostado vivo y tiene como *terminus ante quem* la muerte del autor en 1455. La actividad del autor en Salamanca y la localización en esta ciudad del modelo en una fase intermedia de su proceso de anotación sitúan la copia de C en esta misma localidad.

7. Desde el trabajo de Florencio Marcos era bien conocido que el Tostado había llevado a cabo una doble redacción de sus comentarios al Pentateuco: una primitiva exposición corta, titulada *Postilla*

20. *Beati Alphonsi Thostati super libro Numerorum explanatio*, f. 32va, líneas 19-24.

21. *Beati Alphonsi Thostati super libro Numerorum explanatio*, f. 32va, *Q(uaesti)o XXXVI*.

*breuis in Pentatheucum*, y una redacción larga en varios volúmenes dedicados a cada uno de los libros, de los que forma parte S<sup>22</sup>. Esta visión, a grandes rasgos correcta, puede ahora matizarse al menos por lo que respecta a Números: la redacción larga es fruto de tres fases de composición.

7.1. La primitiva exposición de este libro, que podemos denominar *Redacción breve*, aparece en la citada *Postilla*, que constituye la primera versión de los comentarios del Tostado a los cinco primeros libros del Antiguo Testamento<sup>23</sup>. Se conserva todavía inédita en los códices Salamanca, Universidad de Salamanca, Biblioteca General Histórica, cod. 13 (f. 109vb-192vb) y cod. 14 (f. 1ra-2va)<sup>24</sup>, en ambos casos autógrafos del Tostado<sup>25</sup>. En ella se aprecia ya el carácter progresivamente más extenso de las obras del Tostado: el Génesis ocupa 28 folios, mientras que el Deuteronomio ocupa 144 folios; Números tiene una extensión media (83 folios). Como sugiere Florencio Marcos, probablemente al acabar el Deuteronomio advirtió que la exégesis a los libros precedentes había sido demasiado breve y decidió redactar una serie de comentarios individuales, mucho más amplios, sobre cada libro<sup>26</sup>.

7.2. Conforme a este nuevo plan, el Tostado llevó a cabo una nueva exposición del texto de Números, concebida ya como una obra autónoma que podemos denominar *Redacción larga primitiva*. Se trata de un único texto corrido en que el texto se glosa siguiendo el orden de cada versículo de manera estricta, aunque no exhaustiva; cada lema bíblico comentado aparece subrayado. La obra solo

22. F. Marcos Rodríguez, "Los manuscritos", 17-21.

23. F. Stegmüller, *Repertorium*, vol. 8, 283, n° 1187, 1.

24. Foliación correspondiente al comentario a Números. El códice 14 portaba antes la signatura 2504, presente en la hoja de guarda (1v) y con la que consta en F. Marcos Rodríguez "Los manuscritos", 17-18; en realidad su texto continúa el del cod. 13, tal como indica el reclamo.

25. Descripción en Ó. Lila Franca y C. Castrillo González, *Catálogo*, vol. I, 35-36.

26. F. Marcos Rodríguez, "Los manuscritos", 19. Este carácter progresivamente mayor y creciente del trabajo del Tostado sobre el texto bíblico reaparece en otros ámbitos. Sobre su labor con los *Chronici Canones* de Eusebio-Jerónimo, traducido primero al romance, comentado después en latín y, por último, comentado en romance por el propio Tostado, véase A. López Fonseca, "De los *Chronici Canones* de Eusebio-Jerónimo al *Comento* de 'El Tostado': apuntes para una edición", en J. A. Álvarez Pedrosa, A. Bernabé, E. Luján y F. Presa (eds.), *Ratna. Homenaje a la profesora Julia Mendoza* (Madrid 2017), 251-58, y T. González Rolán y A. López Fonseca, *Traducción y elementos paratextuales: los prólogos a las versiones castellanas de textos latinos en el siglo XV* (Madrid 2015), 129-42.

presenta una única división: la de los capítulos del libro bíblico. El texto se transmite en dos testigos primarios, los códices Salamanca, Universidad de Salamanca, Biblioteca General Histórica, cod. 2500 (= S) y 2501; se trata de manuscritos heterógrafos, pero transcritos probablemente bajo supervisión del Tostado, presentan todas las características típicas de la producción libraria del autor y se pueden considerar códices idiógrafos. Esta fase redaccional se corresponde con el texto principal de las *Láminas* 1 y 3.

7.3. Tras la redacción de la *expositio* el Tostado corrigió de su puño y letra el texto de la obra, añadiendo todas las notas marginales que hemos denominado *marginalia A*. En ellas se añade nueva información a propósito de versículos ya comentados o se comentan pasajes que en la primera redacción de la obra habían sido omitidos. Los testigos primarios de esta *Redacción larga corregida* son los *marginalia A* autógrafos de los códices 2500 y 2501 de la Universidad de Salamanca, introducidos siempre mediante llamada en forma de vírgula angular (^) y en una tinta marrón (*Lámina* 1, margen inferior izquierda). La similitud de tintas, la relativa escasez de adiciones y la ausencia de correcciones a faltas del texto principal evidencian que se trata de una revisión más bien superficial, probablemente poco posterior a la redacción de la obra.

Al concluir estas enmiendas, el Tostado debió de dar por concluida la obra: solo así se explica la ejecución de una copia en limpio del primer tomo, el actual complutense C, para que su texto incluyera todos los *marginalia A* (*Lámina* 3). Al igual que S, el código C, que puede considerarse también idiógrafo de este estadio del texto, presenta las características típicas de los códices del Tostado, estudiadas con detalle por Elena E. Rodríguez Díaz<sup>27</sup>: papel occidental; fasciculación en seniones con algún cuaderno puntualmente divergente<sup>28</sup>; reclamos a la vez de folios y de cuadernos (en este último caso, a veces acompañados de algún elemento ornamental); texto a dos columnas, trazadas, como la caja, a mina de plomo, quedando el texto claramente encuadrado en ellas; unidad de pautado reducida, primera línea de texto bajo la primera línea, e iniciales dentro de la caja de justificación. Con todo, no parece tratarse de

27. Especialmente en E. E. Rodríguez Díaz, "La confección material y gráfica".

28. De los 28 fascículos, 27 son seniones salvo el cuarto cuaderno, que por la presencia de un bifolio adicional consta de 14 folios (1-3<sup>12</sup> + 4<sup>14</sup> + 5-28<sup>12</sup>).

un autógrafa, siquiera parcial: ninguno de los escribas –probablemente cuatro– que intervinieron en la copia de C parece corresponderse con la escritura del autor, que carecía de determinados rasgos paleográficos atestiguados en todas las manos implicadas<sup>29</sup>; lo más probable es que el Tostado encargase la nueva transcripción “en limpio” a varios de sus copistas habituales<sup>30</sup>. De la existencia de una copia exenta contemporánea (C) se deduce igualmente que,

29. En particular, la escritura autógrafa del Tostado se caracteriza por un canon gótico en el que letras como la *d* carecen de la forma con bucle superior en el astil (E. E. Rodríguez Díaz, “La confección material y gráfica”, 274), pero esta forma está presente con mayor o menor frecuencia en todas las manos que copiaron C. A nuestro juicio, y de manera tentativa, en la transcripción de este intervinieron cuatro escribas, una mano principal (1) acompañada de tres colaboradores (2, 3 y 4), de acuerdo con la siguiente distribución:

*Copista 1*: f. 1ra – 23vb (= seniones 1-2 completos, con el f. 24r-v en blanco) y f. 91r – 336rb. Librería poco angular, recta (e incluso en ocasiones ligeramente levógira), de trazo espeso y aspecto comprimido (*l* recta, sin bucle; *d* tanto uncial como con bucle); poco abreviada. Ejecuta reclamos de cuaderno centrados bajo el espacio intercolumnar decorados, con la palabra encuadrada en cuatro pequeños elementos decorativos formados por cuatro puntos y un trazo descendente (véase f. 12v, 23v, 110v, etc.); sin reclamos de folio. La ejecución de los primeros dos seniones (53 líneas por página, f. 19r) es mucho más apretada que la de los f. 91r – 336rb (44 líneas por página, f. 335r), mucho más espaciados y desahogados, lo que provoca la impresión de tratarse de dos manos distintas, aunque probablemente se trata del mismo escriba.

*Copista 2*: f. 25r – 59rb, 59vb – 61ra, 61va – 66va, 67rb (línea 46) – 68ra (línea 7). Cursiva *currens* muy rápida, de cuerpo marcadamente menor y trazo muy fino, rica en ligaduras, abreviaturas y bucles (*l*, *d*, *b*); caracterizada por la presencia de trazos supralineares de abreviación, muy abundantes y marcadamente alargados, tanto para consonantes nasales como para otros compendios; *t* con astil barrado, claramente seccionado por travesaño. Ejecuta reclamos de cuaderno también centrados bajo el espacio intercolumnar, pero sin decoración (f. 36v, 50v) e introduce corrientemente reclamos de folio bajo la columna derecha de verso. Espécimen de la escritura reproducido *infra* en la Lámina 3 (f. 56r).

*Copista 3*: f. 59va, 61rb, 66vb – 67rb (línea 5). Cursiva librería de la mano menos productiva del códice, de cuerpo pequeño (aunque mayor que la precedente), trazo grueso, astiles cortos, ojos amplios, poco angular (formas redondeadas en arcos y hombros) y poco abreviada.

*Copista 4*: f. 67rb (línea 6 – 45), 68ra (línea 7) – 90v. Gótica librería, veloz pero regular, angular (aunque presenta bucles en *l*, *h* o *b*, ejecutada con doble bucle), de cuerpo pequeño y marcadamente estrecho, con largos astiles descendentes (frente a los ascendentes, cortos), dextrógira y poco abreviada. Como la mano 2, introduce corrientemente reclamos de folio, pero en este caso los reclamos de cuaderno se hallan en cambio bajo la columna derecha (y no bajo el espacio intercolumnar) y la palabra aparece siempre encuadrados en el interior de una caja (f. 74v, 86v).

30. Aunque no hemos tenido ocasión de cotejarlo en profundidad, es altamente probable que alguna(s) de las manos de C reaparezca(n) en alguno de los códices idiógrafos o apostillados por el Tostado que se conservan hoy en Salamanca. De hecho, es muy probable a nuestro juicio que el copista 1 haya transcrito también al menos algunas partes de S, tal como parece indicar el cotejo de escrituras como el f. 84r de este último (= Lámina 1) y el f. 335r de C.

a pesar de que los códices salmanticenses fueran reencuadrados en la Biblioteca de Palacio, la división de la obra en estos dos tomos remonta al propio autor y sus colaboradores<sup>31</sup>.

7.4. En fecha posterior a la copia de C, el autor decidió operar una revisión más profunda del texto. Esta fase textual, que denominamos *Redacción larga ampliada*, solo aparece en el primero de los códices de Salamanca: sus alteraciones autógrafas no han pasado a C y no se hallan en el *Salmanticensis* 2501. Ello demuestra de manera suplementaria que C se copió en vida del autor, que todavía tuvo tiempo para introducir nuevas modificaciones sobre el primer anti-grafo<sup>32</sup>. En este estadio final el autor introdujo, fundamentalmente, dos tipos de intervenciones<sup>33</sup>:

- (a) *División de la obra en "Quaestiones"*. – Tras la redacción y revisión de la obra, el Tostado cambió la estructura general de su comentario: en lugar de disponer un texto corrido, organizado por capítulos y versículos comentados, dividió el texto ya copiado en *quaestiones* numeradas, separadas en el texto mediante el símbolo °// e indicadas mediante abreviatura Q seguida de numeral romano<sup>34</sup>.

31. El hecho de que el *Salmanticensis* 2501 no tenga *marginalia* de tipo B indica, probablemente, que los dos tomos existían ya como tales en vida del Tostado, frente a la hipótesis alternativa de una división posterior de un único tomo original de grandes dimensiones. El reclamo *multo digniorem* del último folio de S se vincula con el inicio del 2501; ello es el probable resultado de la copia en fascículos sueltos, posteriormente encuadrados la repartición actual.

32. Si fuesen fascículos sueltos o un único tomo, sería inverosímil que las notas marginales correspondientes a esta fase no aparezcan también en el actual 2501. En todo caso, ambos manuscritos presentan una encuadración en pasta española de Palacio, donde sería sustituida la encuadración original respetando la distribución de fascículos. El hecho de que parte de las notas de los márgenes internos no se lean certifica que la encuadración de Palacio es más cerrada que la original y tal vez apunta, como se ha sugerido previamente, que estas anotaciones se produjeron todavía sobre fascículos sueltos.

33. Sobre la *mise en page*, intervención y *marginalia* del Tostado, en especial en lo relativo al *Comento de Eusebio*, véase también E. Fernández Vallina, "Líneas e historias: un problema de crítica textual a propósito de Eusebio de Cesarea y san Jerónimo en el siglo XV castellano", *eHumanista* 6 (2006) 88-99.

34. Práctica que repite en otras obras; véase E. E. Rodríguez Díaz, "Manuscritos autógrafos en la producción libraria castellana del siglo XV: observaciones paleográficas y codicológicas", en N. Golob (ed.), *Medieval autograph manuscripts: proceedings of the XVII<sup>th</sup> colloquium of the Comité International de Paléographie Latine* (2010), *Bibliologia* 36 (Turnhout 2013), 259-79 (p. 262).

- (b) *Revisión y ampliación sistemática del texto.* – Frente a la relativa escasez y brevedad de las primeras adiciones, los *marginalia* de esta revisión final son mucho más numerosos y, sobre todo, más extensos: en numerosos folios ocupan la superficie completa de los márgenes disponibles hasta agotar el espacio, a menudo extendiéndose en la página sucesiva. Florencio Marcos creía que estas notas contenían “texto omitido en el cuerpo del ms.”<sup>35</sup>; ahora bien, la existencia de una copia como C permite dilucidar que estos *marginalia* no son estrictamente omisiones de la redacción (entendidas como faltas de copia), sino más bien adiciones introducidas en una fase posterior.

El testigo primario de esta fase final es el texto de S acompañado de los *marginalia* autógrafos A y, sobre todo, B. No se conoce apógrafo manuscrito de esta fase final, pero su texto completo, incluidas ambas series de anotaciones, aparece impreso en la *editio princeps* de la obra (Venecia, 1528-30)<sup>36</sup>. En último término, por tanto, el texto impreso del Tostado se corresponde probablemente con la última voluntad del autor, pero bajo su uniformidad aparente se oculta un proceso de composición en dos recensiones (la *Postilla brevis* y la *Recensión larga*), en la segunda de las cuales es posible distinguir tres fases textuales sucesivas (redacción, corrección, ampliación); tras la segunda fase de corrección, el autor habría dado la obra por finalizada, ejecutando una copia en limpio.

8. El establecimiento de estas fases y de su cronología relativa permite alguna consideración sobre la cronología de estas copias, aunque por el momento no es posible ofrecer una datación precisa. En términos generales, es difícil fechar la producción del Tostado, en particular a falta todavía de un estudio de conjunto. Hacia 1432 escribía la *Postilla brevis in Pentatheucum*<sup>37</sup>, y en 1436 el autor trabajaba ya en el comentario al Génesis; el correspondiente a Mateo, iniciado en 1446, le ocuparía hasta el final de su vida<sup>38</sup>. En estas circunstancias, y puesto que C se transcribió cuando el Tostado estaba todavía vivo, la copia debe fecharse entre 1432 y 1455. Florencio

35. F. Marcos Rodríguez, “Los manuscritos”, 44.

36. *Beati Alphonsi Thostati super libro Numerorum explanatio*. Sobre la data de ambas partes, véase *supra* nota 9.

37. I. Delgado Jara, “El Tostado y la exégesis bíblica”, 55-56.

38. J. M. Sánchez Caro, R. M.<sup>a</sup> Herrera García y M.<sup>a</sup> I. Delgado Jara, *Alfonso de Madrigal*, 56.

Marcos, en su estudio de la evolución de la escritura del Tostado, señala que los *marginalia* de estos códices salmantinos es muy similar a la que presenta el comentario a Éxodo, que pertenece a la primera producción del autor (*Postilla*, Génesis, y con cierto intervalo de tiempo Éxodo, Números, Jueces y Ruth)<sup>39</sup>. De ser así, tanto S (texto principal y *marginalia* A) como C habrían de localizarse en la Salamanca de ca. 1440-1445.

9. La historia posterior de C, y en particular su salida de Salamanca y su paso al Colegio Mayor de San Ildefonso de Alcalá, presenta un problema particularmente oscuro, que probablemente solo dilucidará un estudio conjunto sobre la historia de los códices del Tostado y de la biblioteca ildefonsina.

9.1. Los códices del Tostado –algunos parcial o totalmente autógrafos o, al menos, idiógrafos– pertenecían al Colegio Mayor de San Bartolomé en Salamanca, donde fue colegial y rector<sup>40</sup>. En él fue también colegial el futuro Cardenal Cisneros (1436-1517), que lo tomó como modelo para fundar en 1499 el Colegio Mayor de San Ildefonso en Alcalá y que tenía un interés sumamente elevado en la figura del Tostado y sus códices. Al hallar sus obras “sepultadas y sin fruto” en el Colegio de San Bartolomé, hizo imprimir por mandato propio el inacabado *Comento de Eusebio*, escrito por Madrigal en romance e impreso finalmente en Salamanca entre 1506 y 1507 por Hans Gysser<sup>41</sup>. Su interés por el Tostado fue tal que llegó a proyectar una edición de sus obras completas. A tal fin, se pagó una importante suma de dinero a un italiano que ejercía como editor y se enviaron desde el Colegio de San Bartolomé los modelos necesarios. La empresa se complicó, el proceso se ralentizó y solo tras diversos avatares vio la luz en 1531, catorce años después de la muerte de Cisneros<sup>42</sup>. El interés del Cardenal por la obra religiosa del Tostado es patente asimismo en la documentación primitiva

39. F. Marcos Rodríguez, “Los manuscritos”, 13-14.

40. Sobre la historia del fondo salmantino, véase Ó. Lila Franca y C. Castrillo González, *Catálogo*, vol. II, 11-14 y la excelente síntesis de Ó. Lila Franca, “La formación del fondo manuscrito de la Universidad de Salamanca”, en *Scripta: tesoros manuscritos de la Universidad de Salamanca* (Salamanca 2017), 23-51.

41. Sobre esta publicación del *Comento a Eusebio*, impreso en 5 volúmenes, remitimos a T. González Rolán y A. López Fonseca, *Traducción y elementos paratextuales*, 131-32.

42. Sobre Cisneros y esta edición, E. Ruiz García y H. González Carvajal, *La casa de Protesilao: reconstrucción arqueológica del fondo cisneriano de la Biblioteca Histórica Marqués de Valdecilla, 1496-1509* (Madrid 2011), 82-83.

del Colegio ildefonsino, que certifica la compra de un ejemplar del *Confessionale* (posteriormente reimpresso en Alcalá)<sup>43</sup>, así como la adquisición de obras exegéticas de las Sagradas Escrituras, cuya edición humanística cristalizaría en la Biblia Políglota Complutense; entre estas obras de interpretación está documentada la compra para el Colegio de un incunable del *In Matthaeum*<sup>44</sup> y de “los Tostados que avía de fazer imprimir”<sup>45</sup>. El inventario de estas compras, llamado “Relación contable de gastos”<sup>46</sup>, no contiene mención explícita a un comentario a Números, pero el profundo interés de Cisneros en la obra exegética del Tostado, la adquisición de diversos ejemplares para el Colegio de San Ildefonso (y, en parte, con vistas a su edición) y el vínculo histórico entre esta institución y el Colegio de San Bartolomé, donde se conservaban los códices del autor y donde fue colegial Cisneros, podría sugerir la hipótesis de que el actual códice Complutense 37 fue uno de los códices importados desde Salamanca, donde Cisneros lo pudo conocer, al nuevo colegio de Alcalá. Su permanencia definitiva en esta sede es fácilmente explicable, por cuanto se trataba solo de una copia parcial de un modelo conservado: San Bartolomé conservaría en último término el original anotado por el autor.

9.2. A favor de esta propuesta podría aducirse tal vez el texto del primer inventario de la librería colegial alcalaína. Se trata de un elenco compilado hacia 1512, titulado *Index omnium librorum bibliothecae Collegij sancti Ildefonsy oppidi Complutensis* e incluido en el *Libro becerro de los juros, censos, beneficios, préstamos, propiedades y posesiones de la Universidad*<sup>47</sup>. El inventario, ordenado por estanterías numeradas (*plutei*) sin indicación de signatura, recoge un manuscrito bajo el asiento anónimo *Glossa in librum numerorum*, localizado en el tercer estante (*In tercio pluteo*)<sup>48</sup>. El contenido del códice (no hay

43. E. Ruiz García y H. González Carvajal, *La casa de Protesilao*, 101.

44. Actualmente, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca Histórica *Marqués de Valdecilla*, INC FL-12-13 e INC FL-15-16.

45. E. Ruiz García y H. González Carvajal, *La casa de Protesilao*, 136.

46. Edición en E. Ruiz García y H. González Carvajal, *La casa de Protesilao*, 291-332.

47. Actualmente se trata del manuscrito Madrid, Archivo Histórico Nacional, Universidades, 1090 F; en el inventario ocupa los f. 33-54. Hay transcripción del inventario en C. Fernández Fernández, *La biblioteca de la Universidad Complutense (1508-1836)*, Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid (Madrid 2001), 612-55 (*Anexo V*), sin identificación de los códices actuales.

48. Madrid, Archivo Histórico Nacional, Universidades, 1090 F, f. 36v, línea 6.

constancia de otro comentario a *Números* en Alcalá) y el formato del libro (en un único tomo, frente a otros comentarios divididos en varias partes) sugerirían identificar el libro con el actual *Complutense 37*; de hecho, a pesar de que el inventario lo recoge como un texto anónimo, la ubicación del libro, acompañado en el mismo estante de otros comentarios del Tostado a *Crónicas* y al *Evangelio de Mateo*, podría indicar su localización original y su vínculo con el resto de códices del autor, todavía en el mismo lote bibliográfico. En este mismo sentido, en un inventario poco posterior, realizado en 1523, consta de nuevo un ítem *Glossaria in librum numerorum*, que probablemente hace referencia al mismo ejemplar de la relación precedente<sup>49</sup>. De ser correctas estas identificaciones, el códice pertenecería al fondo más antiguo de la librería del Colegio y abonaría la hipótesis de un paso muy temprano de Salamanca a Alcalá, tal vez ligado a la figura de Cisneros.

Desde inicios del s. XVII la presencia de C en la biblioteca colegial de Alcalá es ya completamente segura. Por un lado, en su f. 1r consta una nota de expurgo bibliográfico (*Visto 20 de Abril 1614*), corriente en otros muchos códices de Alcalá<sup>50</sup>. Por otro, en el *Indize alfabético de los libros contenidos en esta librería del Collegio maior de San Ildephonso*, elaborado en 1720 por Baltasar Fernández de Quiñones, se localiza un tomo descrito como *Glossa in libro numerorum* que portaba la signatura "30 C"<sup>51</sup>: precisamente la misma signatura consta en el f. 1r de C, precedida del *ex libris*, ya citado, *Librería del colegio mayor*. El propio término *glossa* empleado en este inventario para describir los contenidos de la obra invita a identificar este ejemplar con el mismo libro citado en los inventarios primitivos. El códice se localiza en otros inventarios de la biblioteca ildefonsina de Alcalá de los s. XVII-XVIII, hoy conservados en la Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense<sup>52</sup>.

49. Madrid, Archivo Histórico Nacional, Universidades, 1091, f. 6va línea 17; el inventario, titulado *Tabula librorum Bibliotece Collegii Sancti Illefonssi*, se extiende entre los ff. 6-18.

50. Véanse, por ejemplo, los manuscritos Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca Histórica *Marqués de Valdecilla*, cod. 66 (f. 1r), cod. 76 (f. 1r), cod. 140 (f. 1r), etc.

51. Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca Histórica *Marqués de Valdecilla*, cod. 335, f. 31v.

52. Véase un inventario de los s. XVII-XVIII, conservado en Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca Histórica *Marqués de Valdecilla*, cod. 308, f. 67r: *Glossa in*

9.3. El problema fundamental al que se enfrenta esta hipótesis radica en la posible presencia de C todavía en el Colegio de San Bartolomé de Salamanca a mediados del s. XVI. En 1550 Cristóbal Salazar Grysalba realizó un inventario de la biblioteca colegial cuyo texto se ha conservado a través de una copia ejecutada en 1748 por Juan de Iriarte, que introdujo en él algunas correcciones<sup>53</sup>. En el f. 107 de este inventario, entre los códices del Tostado, están listados dos tomos *super Numeros* y, a propósito del primer volumen, se anota precisamente la existencia de una segunda copia: *Et volumen aliud*<sup>54</sup>. En principio, la tradición manuscrita conservada invitaría a identificar los dos tomos *super Numeros* con los actuales códices de Salamanca y la copia suplementaria del primer volumen con el actual Complutense 37. Ahora bien, si en 1550 este *volumen aliud* se hallaba todavía en Salamanca, en el Colegio de San Bartolomé, su localización en los inventarios del Colegio de San Ildefonso en Alcalá, compilados ca. 1512 y 1523, y por lo tanto su identificación con el Complutense 37, suscitaría graves dificultades, a pesar de que *a priori* todo apunte a su favor<sup>55</sup>.

10. La historia de este volumen resulta a este respecto enigmática, y es probablemente extensible a algún otro manuscrito de la biblioteca del Tostado. Según este catálogo de 1550, en el Colegio de San Bartolomé de Salamanca constaba el comentario del Tostado a Crónicas, listado en dos ocasiones: *s(uper) Paralipomenon*.

*libros numeri – 1 t. 30 C*; igualmente, véase otro inventario del Colegio datado en 1745, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca Histórica *Marqués de Valdecilla*, cod. 307, f. 27r [= f. 22r, en la numeración antigua]: *Expositio in libros Numeror(um) innominati auctoris; codex papyraceus caractere cursivo, veteri tamen exaratus; quamquam nil certum ibi legitur; 1 vol. fol. –E.1.n.37*. Esta signatura, que se corresponde con la actual 37, se conserva todavía en el tejuelo en papel de C.

53. Palma de Mallorca, Fundación Bartolomé March, Ms. B99-B-04(1 [*olim* Ms. 16-1-8]); sobre el inventario, O. Lila Franca, “La formación”, 33. Agradezco a Ó. Lila la indicación de la actual signatura del código.

54. Palma de Mallorca, Fundación Bartolomé March, Ms. B99-B-04(1 [*olim* Ms. 16-1-8]), f. 107r:

– S. Numeros. MS. *Et volumen aliud*

– S. Numeros. MS.

55. Puede descartarse que la mención *Et volumen aliud* sea una innovación de Juan de Iriarte: es seguro que en 1740 C ya no se hallaba en Salamanca, sino en Alcalá, dado que consta en el inventario alcalaíno de 1720 y coinciden antiguas signaturas mencionados en el epígrafe precedente.

MS.<sup>56</sup>; el códice no se corresponde con ningún manuscrito actual de Salamanca. Ahora bien, ya en el inventario de Alcalá de ca. 1512 aparece precisamente una *Explanacio Abulensis in Paralipomenon*<sup>57</sup>, reiterada en la relación de 1523 como *Explanatio Abulensis in primam et secundam partem Paralipomenon*<sup>58</sup>. Su ausencia de la actual colección salmanticense podría explicarse precisamente por un paso muy temprano a Alcalá; de hecho, la división en dos partes podría corresponderse con las dos ocasiones en que cita la obra el catálogo de Salamanca. Igualmente, en el inventario salmanticense de 1550 consta un *Tomus sup(er) Mattaei 1.2.3.4.5. Cap(itula)*, de nuevo sin correspondencia aparente en Salamanca<sup>59</sup>, que podría identificarse con la *Explanacio Abulensis in quinque prima capitula Mathei* igualmente citada ya por el inventario alcalaíno de ca. 1512<sup>60</sup>.

Si en 1550 estos libros estaban en Salamanca, ¿por qué parecen localizarse en dos inventarios de Alcalá, que son anteriores? ¿Por qué lagunas actuales en la colección salmantina se corresponden con entradas de los antiguos inventarios de Alcalá? ¿Qué trasiego de libros existió entre ambas instituciones? Si estas identificaciones tentativas con códices del Colegio de San Ildefonso fuesen correctas y C hubiese pasado tempranamente a la institución alcalaína, donde a la postre se conservará, ¿podría el inventario de 1550, al menos en la parte del Tostado, depender de una relación anterior en la que constaban todos sus códices, antes de la dispersión de ejemplares como el comentario a Crónicas, la exégesis de Mateo 1-5 y la copia adicional del primer tomo de Números, y que tal elenco fuera transcrito en 1550 sin cotejar los ejemplares entonces conservados en Salamanca?

56. Palma de Mallorca, Fundación Bartolomé March, Ms. B99-B-04(1 [olim Ms. 16-1-8], f. 107-108.

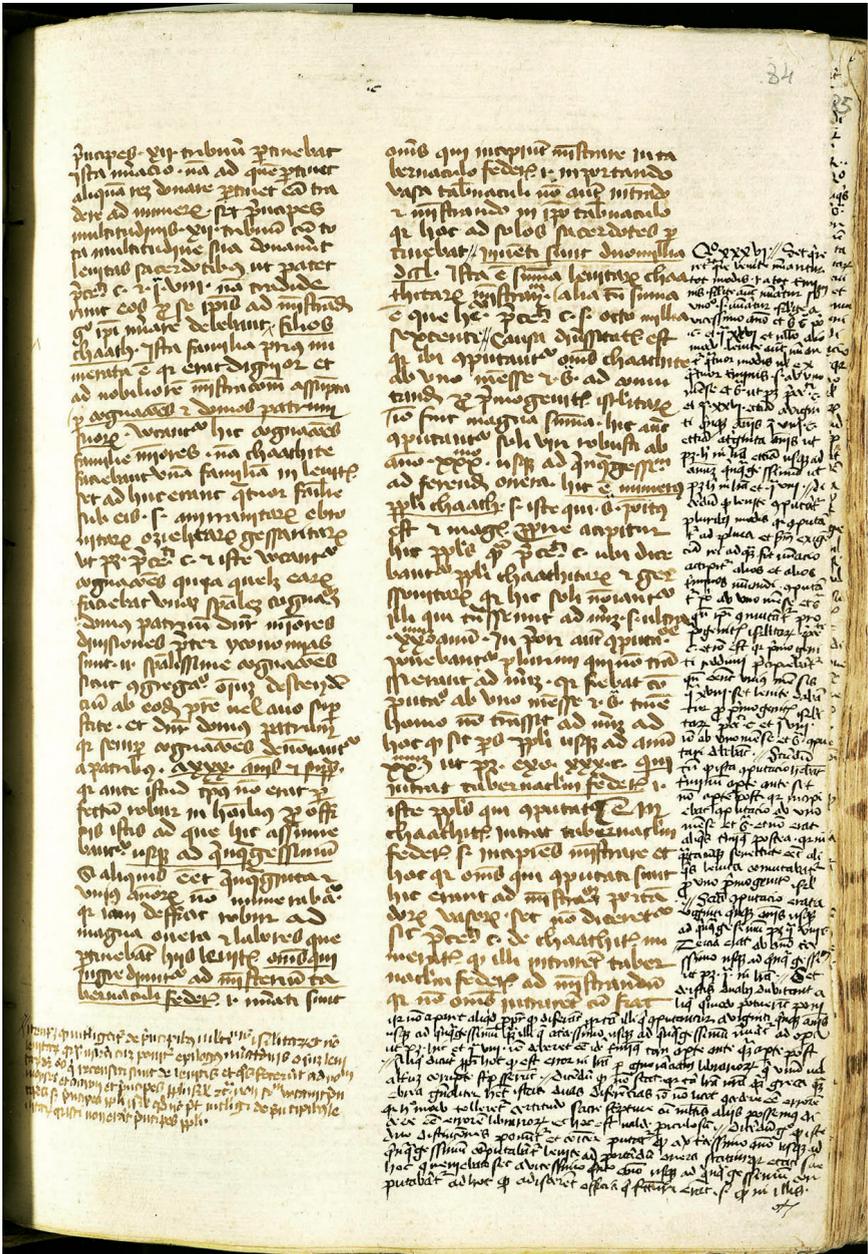
57. Madrid, Archivo Histórico Nacional, Universidades, 1090 F, f. 36v.

58. Madrid, Archivo Histórico Nacional, Universidades, 1091, f. 7ra.

59. Palma de Mallorca, Fundación Bartolomé March, Ms. B99-B-04(1 [olim Ms. 16-1-8], f. 108.

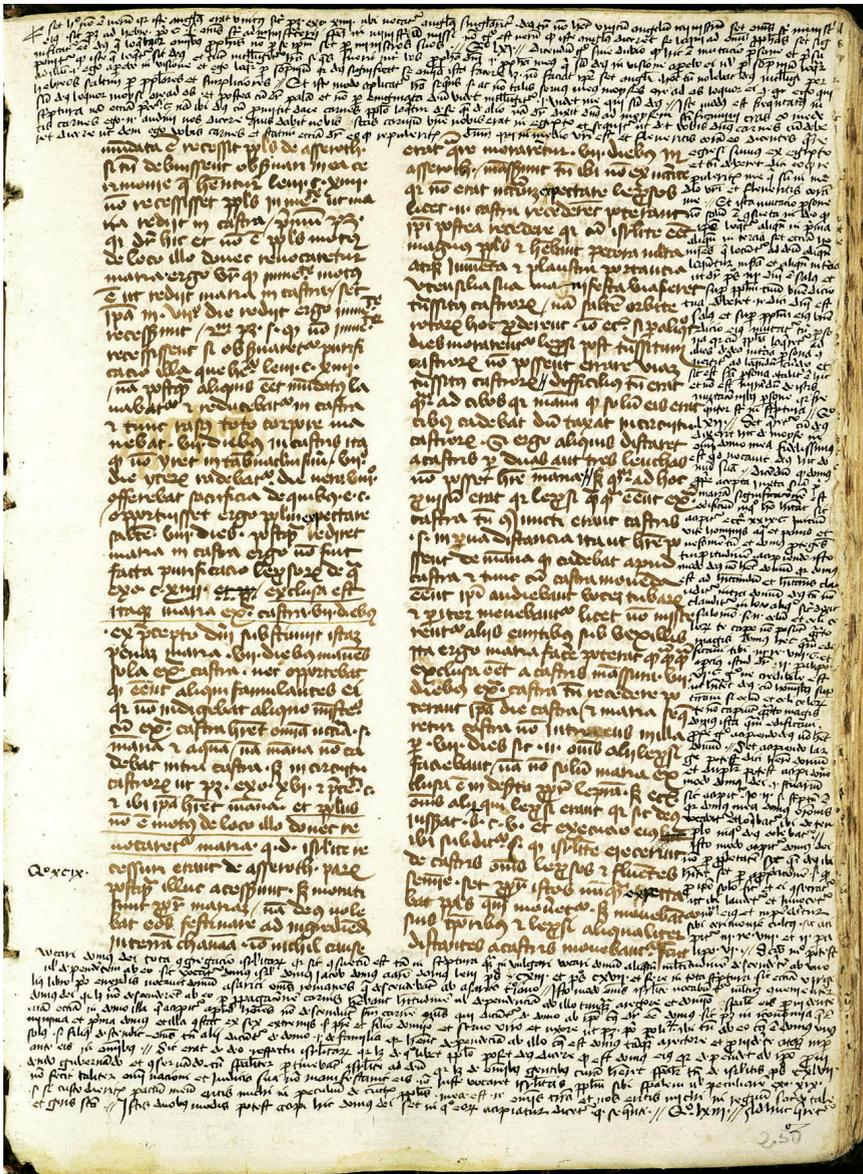
60. Madrid, Archivo Histórico Nacional, Universidades, 1090 F, f. 36v. El mismo inventario cita en el mismo folio otros dos códices: *Prima et secunda pars Abulensis super Matheum*. Tal vez la suma de estos dos volúmenes y el comentario a los cinco primeros capítulos del mismo libro se correspondan con los tres tomos citados por el inventario de 1523: *Explanatio Abulensis super Matheum en tres cuerpos* (Madrid, Archivo Histórico Nacional, Universidades, 1091, f. 7ra).

LÁMINA 1



Salamanca, Universidad de Salamanca, Biblioteca General Histórica, cod. 2500, f. 84r

LÁMINA 2



Salamanca, Universidad de Salamanca, Biblioteca General Histórica, cod. 2500, f. 250r

LÁMINA 3

2

hic portatima omi mstraa in hys  
 offere qd st sima ista distincta q sima  
 q hie pcc. e. dt. i. p. moyses 2 aaron  
 pncipes sinagoge. i. in numeroc lentay  
 fuit moyses tam pnc. mms 2 aaron  
 temp coadutor ad pncipibz sinagoge  
 vocat sinagoga mltitudo s. in hoc est  
 dubiu in pte mltitudis istatay mlti  
 tuday na pnc. erit sensu q pncipes totay  
 mltitudis s. pncipes xij. tribuum dm  
 uent moysen ad facied hoc s. a mlti  
 tudis. i. m. est sensu q pncipes sinago  
 ge. i. mltitudinis lentay aduenerunt  
 moysen s. erit ista pncipes tis. f.  
 clausaph. pncipes chaathitay 2 simel  
 pncipes munitay 2 eliasib pncipes qd  
 pncipitay dt p. pcc. e. h. m. erit pncipes  
 totay mltitudinis lentay. Dnt d. qd  
 q pncipes lentay s. aduinit hie moy  
 sen q. sic pncipes xij. tribuum dmue  
 rit moysen ad computadu mltitudis  
 pph ita pncipes lentay aduinit ad  
 computadu omni lentay 2 pnc. mo. co  
 nemecor est. p. q. d. hie q fuerit in  
 hac munitate pncipes sinagoge. i. mlti  
 tudis. m. q. tu oggaco lentay uocet  
 sinagoga ul mltitudo s. oggaco totay  
 pph. f. h. q. ad pncipes xij. tribuum  
 pte uolat ista munitate na ad qu pnc.  
 aliq rem donare ptinet ea tradere ad  
 munit. s. pncipes mltitudis xij. tribuum  
 ad tota mltitudis sua donauit lentay  
 factonibz dt p. pcc. e. 2. i. dny. na tradi  
 derunt eos pro se ipis ad munitadu q  
 ipi munitate dclat. f. h. p. q. mltitudo  
 de pncipibz mltitudinis istatay 2 no  
 lentay q. i. m. la ad pntur epilogu mu  
 nitionis omi lentay d. omi q respcti  
 sut de lentay. q. moyses  
 2 aaro 2 pncipes pph istay 2 no solum  
 uocat pncipes s. pncipes pph istay no  
 pt mltitudo de pncipibz lentay q. ista  
 no erat pncipes pph. s. hios chaath.  
 ista familia p. munitate q. erit diger  
 ad nobilitate mstraco. affu pta. pcc.  
 cognaciones 2 dmos pnc. uocat  
 hie cognaciones familie minoris nam  
 chaathite faciebat bna familia in le

a

56  
47

int. f. ad hie erat 2 familie subies  
 f. ammantay. chaathitay. oggilitay  
 gessaritay dt p. pcc. e. 2. i. hie uocant  
 cognaciones q. q. h. eaz faciebat bna  
 pnc. cognacione. Dm. q. pnc. dnt m. p.  
 2 b. d. m. pnc. p. p. v. cononias. f. n.  
 pnc. pnc. cognaciones sic oggaco omi  
 d. f. d. n. ad ab ead. pnc. ut. ano sup. f. h.  
 2 dnt dnt. pnc. q. pnc. pnc. pnc.  
 denonm. a. p. h. a. xxx. am. 2. sup.  
 q. an. istud. t. p. no. erit. p. f. d. n. r. h. u.  
 m. d. h. p. p. o. f. h. e. p. h. a. r. h. u.  
 b. n. t. h. a. d. q. n. g. o. f. h. u. m. i. f. a. d. o. e. f. t.  
 q. n. g. i. t. a. 2. b. n. t. a. n. a. p. n. o. m. i. n. i. a. b. a. t. u. r.  
 q. i. a. d. e. f. a. c. t. r. o. b. u. r. a. d. m. a. g. n. a. o. m. i. a. 2.  
 l. a. b. e. s. q. p. t. i. n. e. b. a. t. h. y. s. l. e. n. t. a. y. o. m. i. q. n.  
 i. n. g. d. i. n. e. a. d. m. y. s. t. e. r. i. u. m. t. a. b. n. a. c. h. i. f. e. d. e. r.  
 i. m. y. s. t. e. r. i. u. m. f. a. c. t. o. m. i. q. m. a. g. n. i. t. m. y. s. t. e. r. a. c. o.  
 m. t. a. b. n. a. c. h. o. f. e. d. e. r. i. m. p. o. r. t. a. d. b. a. s. i. t. a. b.  
 n. a. c. h. i. n. o. d. n. i. t. a. d. 2. m. y. s. t. e. r. i. u. m. i. n. p. o. s. t.  
 n. a. c. t. o. q. h. o. c. a. d. p. l. o. s. f. a. c. t. u. s. p. t. i. n. e. b. a. t.  
 m. u. e. t. f. u. i. t. d. u. o. m. i. l. l. a. d. e. l. i. i. s. t. a. e. s. i. m. a.  
 l. e. n. t. a. y. c. h. a. a. t. h. i. t. a. y. m. y. s. t. e. r. a. c. i. u. a. l. l. a. t. u.  
 s. i. m. a. e. q. h. i. e. p. e. c. c. e. f. o. c. t. o. m. i. l. l. a. p. o. r. t. a. t.  
 e. a. d. d. u. i. s. t. a. t. i. s. e. t. q. i. b. i. c. o. p. u. t. a. t. o. m. i. s.  
 c. h. a. a. t. h. i. t. e. a. b. d. n. o. m. e. s. e. 2. a. d. c. o. m. m. u. n. i. t. a. d.  
 p. r. o. p. e. r. i. t. i. l. l. i. t. a. y. n. o. f. u. i. t. m. a. g. n. a. s. i. m. a.  
 h. i. e. a. c. o. p. u. t. a. t. p. h. i. u. r. o. b. u. s. t. i. a. b. a. n. g.  
 p. p. e. u. s. q. d. q. n. g. o. f. h. u. m. a. d. f. e. d. e. r. i. u. m. a.  
 h. i. e. e. m. m. u. n. i. t. a. y. p. h. i. c. h. a. a. t. h. i. f. i. s. t. e. i. s. t. a. s. u. p. r. a.  
 p. o. r. t. a. e. 2. m. a. g. n. o. p. r. o. p. e. a. c. c. i. p. h. i. e. p. h. i. q.  
 p. o. r. t. a. e. b. i. d. i. c. e. b. a. t. p. h. i. c. h. a. a. t. h. i. t. a. y. 2.  
 g. e. s. s. o. m. i. t. a. y. q. h. i. e. p. h. i. n. o. r. a. t. i. l. l. i. q. n. i.  
 t. a. s. e. n. t. a. d. m. u. n. i. t. a. t. b. l. t. x. x. a. n. d. i. n. p. o. r. t. a.  
 a. c. o. m. p. u. t. a. c. o. s. p. o. n. e. b. a. t. p. h. i. m. i. q. n. o. t. a.  
 f. i. e. r. u. t. a. d. m. u. n. i. t. a. t. q. f. i. e. r. u. t. a. p. u. t. a. t. a. b.  
 d. n. o. m. e. s. e. 2. d. t. u. h. o. n. o. t. a. s. i. t. a. d. m. u. n. i. t. a. d.  
 a. d. h. o. c. q. s. i. t. p. o. p. h. i. u. s. q. d. a. n. d. x. i. u. t.  
 p. p. e. x. o. x. x. e. q. m. i. t. a. t. t. a. b. n. a. c. h. i. f. e. d. e. r. i. u. s.  
 i. s. t. e. p. h. i. q. n. i. c. o. p. u. t. a. t. e. s. t. m. c. h. a. a. t. h. i. t. e.  
 i. n. t. r. a. t. t. a. b. n. a. c. h. i. f. e. d. e. r. i. u. s. m. a. g. n. i. t. a. y. m. y. s. t. e. r. a. c. o.  
 2. h. o. c. q. o. m. i. s. q. c. o. p. u. t. a. t. f. u. i. t. h. i. e. e. r. a. n. t.  
 a. d. m. y. s. t. e. r. a. c. o. s. p. o. r. t. a. d. o. r. a. s. t. o. s. n. o. d. i. c. i. m. u. s.  
 s. i. c. p. e. c. c. e. d. e. c. h. a. a. t. h. i. t. e. m. u. n. i. t. a. t. e. q. u. l. l. i. m.  
 t. r. a. e. t. t. a. b. n. a. c. h. i. f. e. d. e. r. i. u. s. a. d. m. y. s. t. e. r. a. c. o.  
 q. n. o. o. s. m. i. t. a. t. e. a. d. s. i. t. c. o. p. u. t. a. t. o. a. b.  
 d. n. o. m. e. s. e. 2. d. h. o. c. m. u. n. i. t. a. t. m. o. y. s. e. 2.  
 a. a. r. o.

Madrid, Universidad Complutense, Biblioteca Histórica Marqués de Valdecilla, cod. 37, f. 56r

## RESUMEN

El presente trabajo identifica el códice Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca Histórica *Marqués de Valdecilla*, cod. 37, como un nuevo manuscrito de la *Expositio* a Números de Alonso Fernández de Madrigal, el Tostado (1410-1455). De la obra solo se conocía un único testigo dividido en dos tomos: los códices 2500 y 2501 de la Universidad de Salamanca, que contienen notas manuscritas debidas al propio autor. El cotejo de los códices permite distinguir dos estadios diferentes en estas anotaciones autógrafas y establecer tres fases progresivas en la redacción en la obra. La copia de Madrid, ejecutada en vida del autor, se corresponde con la fase de redacción intermedia. La historia primitiva del nuevo códice complutense es oscura. Perteneció sin duda al Colegio de San Ildefonso de Alcalá, al que pudo llegar debido al interés de Cisneros por la obra del Tostado; de hecho, tal vez se halla en dos inventarios antiguos de su biblioteca, realizados en *ca.* 1512 y 1523. Sin embargo, el códice paradójicamente parece constar también un listado de códices del Colegio de San Bartolomé de Salamanca, realizado en 1550.

*Palabras clave:* Madrid BU cod. 37; Salamanca BU cod. 2500; Alonso Fernández de Madrigal; El Tostado; Números; exégesis bíblica.

## ABSTRACT

Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca Histórica *Marqués de Valdecilla*, cod. 37, is a new manuscript containing the commentary on the Book of Numbers by Alonso Fernández de Madrigal, known as "el Tostado" (1410-1455). It was written when the author was still alive. Heretofore the only known witnesses were the manuscripts Salamanca, Universidad de Salamanca, Biblioteca General e Histórica, codd. 2500 and 2501, glossed and annotated by the author himself. The new Complutense witness proves that these autograph *marginalia* were inserted by the author in two different stages. It also demonstrates three distinct phases in the progressive composition of the work. The Complutense manuscript, perhaps linked to Cardinal Cisneros's interest on Fernández

de Madrigal's works and biblical exegesis, belonged to the library of San Ildefonso College (Alcalá). It seems to appear on two of its earliest lists of books, written around 1512 and 1523. Surprisingly, however, it could also appear on a list of books of San Bartolomé College (Salamanca), written in 1550.

*Key words:* Madrid BU cod. 37; Salamanca BU cod. 2500; Alonso Fernández de Madrigal; el Tostado; Numeri; biblical exegesis.